

Promover el autoaprendizaje y la autonomía en los alumnos, intro y extra muros

MARIE-HÉLÈNE CORGNOU i RÉGINE FACHE
EOI Esplugues de Llobregat

Al matricularse en una Escuela Oficial de Idiomas (EOI), el alumno adquiere el compromiso de asistir de manera regular a las clases para que el profesor pueda «medir» sus progresos y así hace que se beneficie de la evaluación continua. Pero, es posible que, a lo largo del curso, motivos personales, laborales o de estudio le obliguen a ausentarse más de lo que él quisiera. Esta situación, suele desembocar en el desánimo y más adelante en el abandono del curso.

Por otra parte, tampoco podemos ignorar que entre los asiduos, existen alumnos que se encuentran literalmente perdidos frente a su aprendizaje, que no consiguen seguir el ritmo de la clase y que poco a poco se van desanimando. Acaban, ellos también, por tirar la toalla.

Para paliar estas situaciones, nos hemos propuesto adaptar nuestras prácticas docentes a las circunstancias personales de nuestros alumnos y por consiguiente proporcionar a los unos y a los otros las herramientas que les permitan proseguir con éxito el aprendizaje del idioma extranjero.

Aprender sin la figura del profesor, o conseguir adueñarse de su aprendizaje para progresar, presupone autonomía. Sin embargo, la autonomía «*si elle est naturelle, n'est pas spontanée*» (Barbot, 2000: 7) y depende de múltiples factores tales como el entorno familiar, la formación académica, el sistema educativo y la personalidad de cada uno. Para asumir la responsabilidad de su propio aprendizaje, el alumno tendrá que emprender un camino que le llevará a plantearse por qué estudia, cuáles son sus objetivos, cómo aprende, cuánto tiempo puede dedicar cada día o cada semana a su aprendizaje, qué es lo que sabe hacer y qué es lo que le cuesta. Preguntas que le ayudarán a tomar conciencia de lo que significa aprender y a lograr un grado de maduración como alumno que le permitirá, cuando quiera, prescindir de la presencia y la guía del profesor. Podrá entonces «autoaprender» —fijar objetivos, desarrollar estrategias en función de su estilo de aprendizaje, evaluar sus progresos— sólo o en compañía. Autoaprendizaje no es soledad: se puede practicar en grupos y aprovechar así la experiencia de los demás o incluso con todo el grupo-clase: «*...il serait faux d'opposer groupe-classe et auto-apprentissage car tout au contraire, il y a articulation, passage, prolongation, complémentarité du premier au second*» (Barbot, 2001: 38).

En el camino hacia la autonomía y el autoaprendizaje, las Tecnologías de la Información y la Comunicación (TIC) representan una gran ayuda porque contribuyen a cambiar las mentalidades tanto del alumno como del profesor. Entre otras cosas, acostumbran al alumno a consultar las respuestas, es decir a tener *feed-back* inmediato, sin la ayuda del profesor, y le permiten también entender con más facilidad el porqué de sus errores, trabajar a su ritmo e incluso escoger él mismo el material para llegar al objetivo fijado. Pero por otra parte, pueden ser fuentes de desorientación por la gran cantidad de información de todo tipo que llega al alumno a través de este canal y que tiene que seleccionar y tratar para convertir en material de aprendizaje, lo que no siempre consigue. Es tarea del profesor guiarle para que aprenda a transformar todos estos documentos y para que descubra sus propios métodos de aprendizaje que le servirán tanto dentro como fuera del aula.

Para relacionar las TIC con la diversidad de necesidades de los alumnos, con un aprendizaje guiado y con el desarrollo de la autonomía, en el Centro de Autoaprendizaje (CA) de la EOI d'Esplugues de Llobregat, nuestra actuación gira en torno a 3 ejes: ayudar al alumno a aprender el idioma de forma cada vez más autónoma, ayudarle a aprender a aprender, reflexionando sobre el propio aprendizaje, y ofrecerle la posibilidad de la tutoría o atención personalizada.

1. Aprender el idioma de forma autónoma

Para promover el trabajo autónomo con el grupo-clase, con o sin las TIC, desde el CA, hemos hecho propuestas concretas de trabajo a los profesores para que pongan en práctica, si lo desean, actividades de autoaprendizaje con sus grupos respectivos.

A través del programa informático *Hot Potatoes*, se puede proponer a los alumnos varios ejercicios que pueden empezar en clase y acabar en casa como:

- corregir errores procedentes de las redacciones (*Hot Potatoes JBC*);
- repasar el vocabulario (resolviendo un crucigrama con *Hot Potatoes J. Cross* o relacionando sinónimos con *Hot Potatoes Jmatch*);
- trabajar el libro de lectura (ordenar una serie de acontecimientos que suceden en el libro o escoger la respuesta adecuada para cada pregunta o responder a las preguntas eligiendo la respuesta a partir de un menú desplegable, etc.).¹

A través de unos **itinerarios**, preparados por el profesor antes de una sesión en el aula de informática, los alumnos escogen las habilidades que desean tra-

1. Para obtener información sobre *Hot Potatoes* se puede visitar la página: <http://www.hot-potatoes.info>

bajar o profundizar dejando de lado las propuestas que les parecen demasiado complicadas o que no representan una prioridad para ellos. En general proponemos trabajar todas las habilidades, en relación con la parte del currículo que estamos tratando en clase, y los alumnos escogen la o las que les plantean más problemas (por ejemplo comprensión oral o gramática o cualquier otra habilidad).

A través de una **webquest**, los alumnos trabajan un tema concreto (por ejemplo un viaje virtual) en pequeños grupos para llegar a un objetivo general utilizando la web. Es un trabajo guiado, autónomo en parte y cooperativo. Ver documento anexo.

Gracias a una **lista de correo electrónico**, un grupo-clase se relaciona por Internet con una única dirección de correo electrónico (mediante un servidor como Yahoo). Este espacio en la red permite a todos los alumnos de la clase intercambiar opiniones, dudas, noticias... acerca de la lengua que aprenden y de su cultura. Es estimulante ver como la dinámica que se establece en el grupo facilita no sólo el intercambio de información sino también la ayuda y colaboración mutua.

Con un **material diversificado** (trabajo en rincones o a la carta, trabajo individual, en parejas, utilizando recursos diferentes —ordenador, vídeo, audio, fichas de trabajo, etc.) los alumnos pueden escoger las herramientas que mejor se adaptan a su perfil.

La habilidad que los alumnos prefieren trabajar en autonomía y que les preocupa bastante es la comprensión oral. Con las TIC pueden escuchar directamente la radio o la televisión, a través de Internet, o hacer los ejercicios preparados por un profesor a partir de documentos audio o vídeo que se han bajado de Internet, y que se han archivado en un fichero de la intranet del CA.

Con el **dossier personal**, cada alumno explica el trabajo que lleva a cabo fuera del aula para mejorar su aprendizaje (películas que ha visto en versión original, viaje a un país donde se habla el idioma que está aprendiendo, etc.). Después de haber contestado a un cuestionario (ver documento anexo), el alumno puede entregar todo tipo de documento que juzgue necesario para una presentación amena e interesante de su dossier.

Este trabajo, que se desarrolla fuera del aula, permite también que los menos asiduos —los llamados intermitentes— guarden siempre un vínculo con el idioma.

La realización del dossier personal se ha presentado como una participación voluntaria por parte del alumno —se trata de favorecer la autonomía en el aprendizaje, no de imponerla—, pero, para darle cierta importancia y motivar a los más reacios, se ha decidido de mutuo acuerdo que constituiría una bonificación que se añadiría a la evaluación continua.

2. Aprender a aprender. Ayuda a la reflexión sobre el propio aprendizaje

Se ofrece al alumno:

- Una **autoevaluación inicial** que se realiza al principio del curso. Es una herramienta fundamental para el alumno y también para el profesor ya que incita a «...*une prise en compte des apprenants tels qu'ils sont et non tels qu'ils devraient être*» (Veltcheff, 2004: 112).
- Responder a un **cuestionario** en función de la programación (Soy capaz de..., Sé hacer...) antes de una evaluación. Así, el alumno reflexiona sobre lo que le falta para repasar. De allí puede surgir un análisis de necesidades por habilidades a partir de los descriptores del *Marco común europeo de referencia para las lenguas* (¿Qué me falta aprender para adquirir el nivel deseado?). El disponer de *Criterios de evaluación* (según los descriptores del *Marco común europeo de referencia para las lenguas*) en cada habilidad ayuda también a orientarse en el aprendizaje antes, durante o después de realizar un ejercicio (por ejemplo, para la expresión escrita, si se trata de narrar un hecho en el pasado: «¿He repasado el empleo de los tiempos del pasado?»...).
- Trabajar **sobre las estrategias** de aprendizaje. Los profesores proporcionan pautas generales para guiar al alumno en las diversas habilidades y ayudarle a desarrollarlas, explicando detalladamente lo que se recomienda hacer: *Estrategias para la comprensión oral, Etapas para la realización de un buen trabajo escrito, Cómo hacer un resumen*, etc.).
- Trabajar una actividad concreta para presentarla al resto de la clase. Se puede sugerir a un grupo de alumnos que escojan una canción que les gusta para que luego propongan a los demás alumnos de su clase conocer esta canción a través de actividades (de alguna manera hacen de profesores, proponiendo vacíos para llenar, estrofas que ordenar, un título para la canción, etc.). Así perciben de manera más inmediata los problemas que plantea el aprendizaje.

3. La tutoría de alumnos

La tutoría, gracias a una atención personalizada, permite a los alumnos trabajar a su ritmo dentro o fuera del aula, con un material complementario o de refuerzo, diversificado, personalizado y autocorrectivo (con las TIC y otros medios).

Proponemos al alumno que viene voluntariamente a una sesión de tutoría:

- Desarrollar las estrategias de aprendizaje con propuestas específicas de trabajo alternando las TIC y otros medios para *aprender a aprender*. Por ejemplo: cuestionario sobre la propia manera de aprender en el idioma extranjero o en

el idioma materno si se trata de principiantes (¿Puedes recordar un logro en tu aprendizaje?, ¿A qué era debido?) o preguntas para resaltar las ideas o palabras claves de un documento oral o escrito, que permiten tener una idea global de este documento (¿quién?, ¿para qué?, ¿cómo?, ¿dónde?, ¿qué?).

- Desarrollar la capacidad de autoevaluación con trabajos autocorrectivos con respuestas o modelos, en cada habilidad, como por ejemplo una comprensión oral con respuestas.
- Un contrato de aprendizaje para los alumnos que tienen más problemas de asistencia o de aprendizaje. Se establece un acuerdo entre tutor y/o profesor y aquellos alumnos interesados en mejorar sus conocimientos, para determinar por escrito unos objetivos concretos, un calendario, unos posibles resultados, dar forma a los posibles logros, determinar la evaluación de los objetivos, el marco y las condiciones de trabajo.
- Una entrevista o dos a lo largo del curso para intercambiar opiniones sobre cómo el alumno desarrolla y vive su aprendizaje. Esto permite hacer reajustes o tomar otro rumbo antes de que sea demasiado tarde.

4. Conclusión para un futuro próximo

4.1. Resultados y reacciones por parte del alumno

Los recursos que ofrecen las TIC permiten al profesor diversificar el material que ofrece al alumno. Éste se muestra satisfecho de poder continuar su aprendizaje fuera del marco propiamente escolar y realizar en casa o en el CA algunos ejercicios autocorrectivos, a su ritmo y según sus necesidades.

El alumno echa en falta poder trabajar desde casa y mediante Internet el material disponible en el CA. De hecho existen posibilidades de trabajar los idiomas en línea a través de las páginas web de algunas escuelas oficiales de idiomas o de páginas personales de algunos profesores, pero estas tentativas no están recogidas dentro de un marco curricular o respecto a un nivel concreto de EOI.

Quizás es pronto para evaluar los progresos hechos por los alumnos aunque, de momento, vemos, a través de las diferentes evaluaciones, que la reflexión sobre el propio aprendizaje influye muy favorablemente sobre la mayoría de los alumnos.

4.2. Para avanzar más rápidamente por el camino del autoaprendizaje y de la autonomía

Convendría:

- Trabajar más estrechamente con el conjunto de profesores —la toma de conciencia de los alumnos respecto al autoaprendizaje y a la autonomía pasa,

evidentemente, por la toma de conciencia de los profesores— haciendo difusión en las aulas de los métodos de autoaprendizaje y poniéndolos en práctica en clase para que los alumnos aprendan a utilizarlos y se acostumbren a ellos. La sistematización del uso de las actividades de autoaprendizaje, con una progresión a través de los cursos, podría ser una solución. Así, se podría llegar a un acuerdo en los departamentos sobre qué material trabajar en cada nivel para elevar el grado de autonomía en los cursos siguientes.

- Prever la utilización de un programa informático que nos permita llegar a todos los alumnos a través de Internet, tanto al alumnado que pueda asistir a clase o al CA o a tutoría, como al que no. Para poder atender a los diferentes alumnos (presencial, semipresencial o a distancia) algunos tutores «intermitentes», que actualmente dedican unas horas a la semana a tutoría, tendrían entonces que hacerse «permanentes», con una dedicación exclusiva.
- Dinamizar este tipo de aprendizaje merced a la motivación, con objetivos atractivos y «movilizadores», proponiendo contactos —aprovechando el correo electrónico—, encuentros, viajes reales o virtuales, etc. En resumen, contando como siempre con el elemento afectivo— «... *personne ne dénie à l'affectivité une importante primordiale pour celui qui apprend: les relations enseignant / apprenant et les rapports entre pairs jouent un rôle déterminant dans tout apprentissage*» (Pendax, 1998: 22-23, las), las relaciones humanas, la comunicación con el otro y el descubrimiento del otro —diferente—, que tanto resultado nos dan en nuestras clases y que por supuesto no pueden desaparecer de la enseñanza-(auto)aprendizaje con las TIC.

5. Documentos anexos

5.1. Una webquest, ¿qué es?

Es un itinerario propuesto a los alumnos para trabajar solos o en grupos pequeños o grandes. Mezcla diferentes instrumentos y soportes, multimedia o no, con parte de trabajo en Internet, parte en casa, parte en pequeños grupos o en el grupo clase. Tiene objetivos concretos que se pueden evaluar. Se trata de que el alumno investigue sobre cualquier tema que le motive y que interese a otras personas. Los resultados de esta investigación se pueden ver en una página web, creada especialmente. En el dossier propuesto a los alumnos para hacer la *webquest* hay:

- Instrucciones del trabajo que hay que hacer, con los objetivos y el enunciado del resultado final.
- Los procedimientos (cómo hacerlo) con las direcciones de Internet, indicaciones, orientaciones, ayudas y recursos necesarios.

- La evaluación (con autocorrección, fichas de autoevaluación, listas de criterios si es necesario), que explica concretamente cuáles han de ser los resultados finales.

Es interesante relacionar la *webquest* (WQ) con la programación de clase y destacar los objetivos que se podrán evaluar al final de la WQ. También es bueno ponerse de acuerdo sobre la presentación del trabajo (¿Oralmente a toda la clase? ¿En Power point? ¿Por escrito directamente al profesor?).

Los *feed-backs* parciales se hacen regularmente en clase.

5.2. Dossier personnel

Nom: _____

Voilà ce que j'ai fait pour:

- **L'expression orale**

- utiliser le français dans le cadre de la classe
- participer à des groupes de conversation
- dans le cadre du travail (expliquer)
- autres (expliquer)

- **L'expression écrite**

- écrire en français à des amis
- à un correspondant [joindre lettre(s)]
- dans le cadre du travail (expliquer)
- autres

- **La compréhension orale**

- regarder la télé (faire fiche: nom de l'émission, date de la diffusion, expliquer brièvement le sujet)
- regarder un film (faire fiche: titre du film, nom du réalisateur et des acteurs, résumé)
- dans le cadre du travail (expliquer)
- autres (expliquer)

- **La compréhension écrite**

- lire un livre (faire fiche: titre, nom de l'auteur, de l'éditeur, époque, lieu, personnages, résumé)
 - lire des articles (les joindre avec résumé et expliquer pour quelle(s) raison(s) vous avez décidé de les lire)
 - dans le cadre du travail (expliquer)
 - autres (expliquer)
-
-